

---

Heinrich  
**SCHÜTZ**

---

Massa  
Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison  
BWV 458

zwei Soprane, Alt, zwei Tenöre, Bass  
und Basso continuo  
herausgegeben von Uwe Wolf

for two sopranos, alto, two tenor  
and basso continuo  
edited by Uwe Wolf

Sämtliche Werke

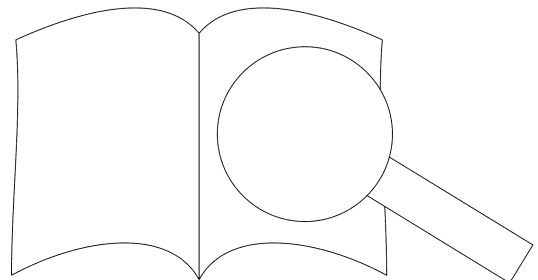
er Schütz-Ausgabe

Zusammenarbeit mit dem Heinrich-Schütz-Archiv der Hochschule für Musik Dresden

Partitur/Full score



Carus 20.4



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Vorwort

Der *Litania* von Heinrich Schütz liegt die deutsche Litanei Martin Luthers zugrunde. Luther hatte diese vermutlich unter dem Einfluss der Türkengefahr (erste Belagerung Wiens) 1529 in den Wittenberger Gottesdiensten neu eingeführt. Dafür hatte Luther den lateinischen Text bearbeitet, Heiligennamen gestrichen, dafür aber auch einige neue Bitten eingeführt. In freier Übersetzung dieses bearbeiteten Textes entstand die der vorliegenden Komposition zugrundeliegende „Deutsche Litanei“ die bereits 1529 zunächst deutsch und bald darauf auch in Luthers lateinischer Fassung gedruckt wurde.

Heinrich Schütz hat den Text der „Deutschen Litanei“ zweimal vertont und eine dieser Vertonungen in den *Zwölf geistlichen Gesängen* 1657 auch zum *Orgelbuch* (SWV 428). Eine weitere, anonym in Uppsala überlieferte Litanei wurde 1966 von Bruno Grusnick neu bearbeitet (SWV Anh. f).<sup>1</sup>

Wie die genannten anderen Vertonungen ist die vorliegende Komposition sowohl eine Neuinterpretation des Textes zwischen Vorsänger und Chor als auch eine neue, von Luther aus dem griechischen *kyrie eleison* abgeleitete Melodie „Kyrie eleison“ (EG 192).

Die hier vorliegende Litanei war nur in einer Stimmenabteilung in der Sammlung *Orgelbuch* überliefert, die in der Urhandschrift der Königsberger Handschrift (heute Kaliningrad, RUS) verloren ist. Diese Handschrift fehlt seit dem 2. Weltkrieg. Die Handschrift ist sowohl im Katalog der *Deutsche Musik* von Joseph Müller<sup>3</sup> als auch in Band XII der *Deutsche Musik*-Gesamtausgabe<sup>4</sup> beschrieben; nur der Band *Deutsche Musik*-Gesamtausgabe überliefert auch den Notentext, dem die vorliegende Neuausgabe weitgehend anschließt.

Der Beschreibung Müllers zufolge lautete die Überschrift des Werkes in der Continuo-Stimme „Henrici Sagittarij Lit. 6 Voc.“. Der Titelumschlag war nur mit „H. S. Litania“ beschriftet; von späterer Hand sind die Buchstaben dann – offenbar in Unkenntnis der Stimmübertragung – deutet worden zu „Von Joh. Hermann Schein“.

An dem Stimmensatz waren zwei Stimmen beteiligt, der zweite (von ihm stammt nur die Continuo-Stimme) Schütz selbst gehalten wurde. Die Continuo-Stimme, die Philipp Spitta, weist aber darauf hin, dass die Continuo-Stimmen Schütz'schen Stimmensatz.

Stuttgart, im Frühjahr 2012 Uwe Wolf

<sup>1</sup> Werner Breig, *Die deutsche Musik seit 1600 – Auf dem Wege zur Gegenwart*, S. 88. Die Litanei SWV Anh. f. 1966 von Bruno Grusnick, Carus-Verlag veröffentlicht (Litania).

<sup>2</sup> Die Handschrift befindet sich heute in der Lietuvos nacionaline Martyno Mažvydaso biblioteka (Lietuvos nacionaline Martyno Mažvydaso biblioteka) in Vilnius, die Stimmen zum vorliegenden Werk sind dort zu finden.

<sup>3</sup> *Deutsche Musik*, musikalischen Schätze der Königlichen- und Universitätsbibliothek zu Königsberg in Preußen. Aus dem Nachlasse von Carl Gottthold, Bonn 1870, Reprint Hildesheim etc. 1971, S. 100.

<sup>4</sup> He. Schütz, *Sämtliche Werke*, hrsg. von Philipp Spitta, Bd. XII, Leipzig 1892, S. XIV.

<sup>5</sup> Wie Fußnote 4.

# Foreword

The *Litania* of Heinrich Schütz is a setting of the text of the German Litany of Martin Luther. Luther probably introduced this Litany into the Wittenberg church services in 1529 under the influence of the danger of Turkish invasion (first siege of Vienna). For this purpose Luther revised the Latin text, removing the names of saints but introducing some new petitions. A free translation of this revised text produced the “German Litany” which formed the basis for the present composition. The text was published in 1529, first in German and then afterwards also in Luther’s Latin version.

Heinrich Schütz set the words of the “German Litany” to music at least twice, and one of those settings was published in 1657 in the *Zwölf geistlichen Gesängen* (SWV 428). Another Litany, preserved anonymously at Uppsala, was attributed to Schütz in 1966 by Bruno Grusnick (SWV Anh. f).<sup>1</sup>

In common with the other Litanies, the present composition is marked by division of the words between the choir as well as referring to the “Kyrie eleison” adapted by Luther from the Greek “kyrie eleison” (EG 192).

The present Litany for organ and choir is preserved in the Gotthold Collection, which is housed in the Universitätsbibliothek Königsberg. Since the 2nd World War,<sup>2</sup> the manuscript has been described both in the catalog of the Universitätsbibliothek Königsberg and also in the *Deutsche Musik*-Gesamtausgabe<sup>4</sup>; only the *Deutsche Musik*-Gesamtausgabe gives the musical text. The present publication has necessarily followed the description of this work in the continuo part of the *Deutsche Musik*-Gesamtausgabe: “Henrici Sagittarij Litania 6 Voc.”; on the title page only as “H. S. Litania 6 Voc.”; in a later edition “H. S.” were – evidently in ignorance of the original – misinterpreted as “by Joh. Hermann Schein”.

Two parts were written by two copyists, the second of whom (responsible only for the basso continuo part) was believed by Müller to be Schütz himself. Philipp Spitta denied this, but he acknowledged that the same handwriting is to be found in the parts of other works by Schütz.<sup>5</sup>

Stuttgart, spring 2012 Uwe Wolf  
Translation: John Coombs

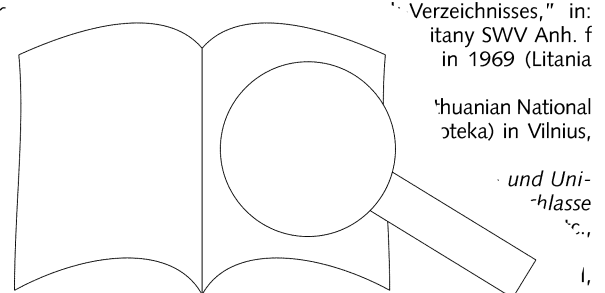
<sup>1</sup> Werner Breig, *Die deutsche Musik seit 1600 – Auf dem Wege zur Gegenwart*, S. 88. Die Litanei SWV Anh. f. 1966 von Bruno Grusnick, Carus-Verlag veröffentlicht (Litania).

<sup>2</sup> The manuscript is now in the Lietuvos nacionaline Martyno Mažvydaso biblioteka (Lietuvos nacionaline Martyno Mažvydaso biblioteka) in Vilnius, the parts for the present work are to be found there.

<sup>3</sup> *Deutsche Musik*, musikalischen Schätze der Königlichen- und Universitätsbibliothek zu Königsberg in Preußen. Aus dem Nachlasse von Carl Gottthold, Bonn 1870, Reprint Hildesheim etc. 1971, S. 100.

<sup>4</sup> He. Schütz, *Sämtliche Werke*, hrsg. von Philipp Spitta, Bd. XII, Leipzig 1892, S. XIV.

<sup>5</sup> As in footnote 4.



# Litania

SWV 458

Heinrich Schütz  
1585–1672

Originalbassaussetzung: Paul Horn

Sopran I  
(*c<sup>1</sup>-f<sup>2</sup>*)  
Ky - ri - e e - le - i - son, - i. e e - le - i - son,

Sopran II  
(*e<sup>1</sup>-e<sup>2</sup>*)  
Chris - i - on, Chris - te hö - re

Alt  
(*a - a<sup>1</sup>*)  
- i - son, Chris - te hö - re

Tenor I  
(*d - f<sup>1</sup>*)  
hr. - te e - le - i - son, C<sup>t</sup>

Tenor II  
(*d - f<sup>1</sup>*)  
Chris - te e - le - i - son,

Bass  
(*D - c<sup>1</sup>*)  
Chris - te e - le - i - son, - re

Bass  
?

7

Chris - te er - hö - re uns. Herr Gott V<sup>r</sup> Herr Gott Sohn, der Welt

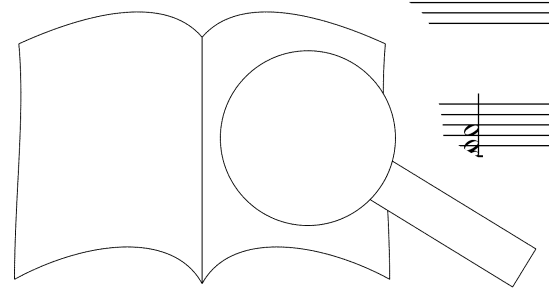
uns, Chris - te er - hö - re uns. - barm dich ü - ber uns.

uns, Chris - te er - hö - re er - barm dich ü - ber uns.

uns, Chris - te er - hö er - barm dich ü - ber uns.

uns, Chris - te er - hö er - barm dich ü - ber uns.

ns. e



Aufführungsdauer / Duration: ca. 10 min.

© 2012 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.458

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

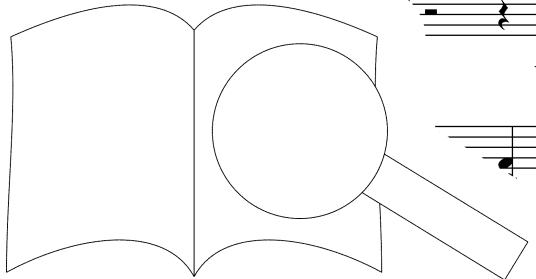
edited by Uwe Wolf

Hei - land, Herr Gott, hei - li - ger O du  
 er - barm dich ü - ber uns. arm dich ü - ber uns. O du  
 er - barm dich ü - ber uns. er - barm dich ü - ber uns. O du  
 er - barm dich ü - ber uns. er - barm dich ü - ber uns. O du  
 er - barm dich ü - ber er - barm dich ü - ber uns. du  
 er - barm dich ü - ber uns. er - barm dich ü - ber uns.

#6 4 # # # #

hei - li - ge Drei - fal - tig - keit, er uns. Sei uns gnä - dig,  
 hei - li - ge Drei - fal - tig it, dich ü - ber uns. ver -  
 hei - li - ge Dr er - barm dich ü - ber uns.  
 hei - li - er - barm dich ü - ber uns.  
 he - keit, er - barm dich ü - ber uns. ver -  
 ei - fal - tig - keit, er - barm ( ver -

# 6 7 [#]6 # 6



PROBEEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Sei uns gnä - dig, Für  
 schon uns, lie - ber Her - re Gott. u. - ber Her - re Gott.  
 ver - schon uns, lie - ber Her - re Gott. hilf uns, lie - ber Her - re Gott.  
 ver - schon uns, lie - ber Her - re C hilf uns, lie - ber Her - re Gott.  
 schon uns, lie - ber Her hilf uns, lie - ber Her -  
 schon uns, lie - ber Gott. hilf uns, lie - ber Her

# 4 4 #

al - len Sün - den, sal, Für  
 be - hüt uns, lie - ber Her - re be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.



al - lem Ü - bel, Für — and List,  
 be - hüt uns, lie-ber Her - re Gott be - hüt uns, lie-ber  
 be - hüt uns, lie-ber He - .t. be - hüt uns, lie-ber  
 be - hüt uns, li .t. be - hüt uns, lie-ber  
 be - hu ei .er - re Gott. br - -ber  
 us, lie-ber Her - re Gott.

8

Für bö - sem schnell-len 7 Für Pes - ti - lenz und teu - rer  
 Her - re Gott. ., lie - ber Her - re Gott.  
 Her - re Gott. - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 Her - re C be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 Her be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott  
 be - hüt uns

Zeit, Für Krieg und Blut-ve-

be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re

be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re

be - hüt uns, lie - ber Her - re ( be - hüt uns, lie - ber Her - re

be - hüt uns, lie - ber Her be - hüt uns, lie - ber

be - hüt uns, lie - ber Gott. be - hüt uns, lie - ber

5 #6

Für Auf - ruhr und Zwie - tracht, Für Ha - gel und Un - ge - wit - ter,

Gott. be hüt uns, lie - ber Her - re Gott. Gott. be -

Gott. Her - re Gott. be -

Gott. us, lie - ber Her - re Gott. be -

Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be -

be - hüt uns, lie - ber Her -

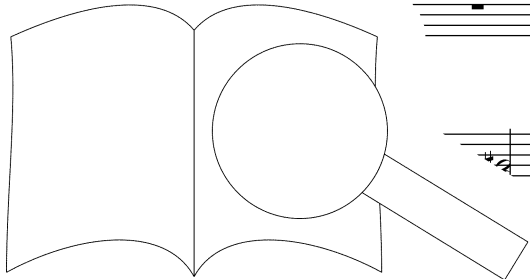
6



Für den e - wi - gen Tod, Durch dei - ne  
 hüt uns, lie - ber Her - re Gott. hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 hüt uns, lie - ber Her - re Gott. hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re Gott.  
 hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re  
 hüt uns, lie - ber Her - re Gott. be - hüt uns, lie - ber Her - re

9 8

hei - li - ge Ge - burt, In dei - nen Tods - kampf und blu - ti - gen  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott.  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott.  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott.  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott.  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott.



PROBENPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Schweiß, Durch dein Kreuz und Tod,  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott. hilf uns, lie - ber Her - re  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott. hilf uns, lie - ber, lie - ber Her - re  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott. hilf uns, lie - ber Her - re  
 hilf uns, lie - ber Her - re hilf uns, lie - ber Her - re  
 hilf uns, lie - ber Her - re Gott. hilf uns

6 #6 6 4

Durch dein hei - li - ges Auf - er - stehn und In uns - rer  
 Gott. hilf uns, lie - ber Her - re Gott.  
 Gott. hilf uns, lie - ber, lie - ber Her - re Gott.  
 Gott. hilf uns, lie - ber Her - re Gott.  
 Gott. hilf uns, lie - ber Her - re Gott.

6 #6

letz - ten Not, Ar - - richt,

hif uns, lie - ber Her - r hif uns,

hif uns, lie - ber Her - re. re hif uns, lie - ber,

hif uns, lie - ber Her - re Gott. hif uns, lie -

hif uns, lie - ber Her - re Gott.

hif uns, lie - ber Her - re Gott.

5 6

Wir der bit - ten, du

lie - ber Her - re Gott. du wollst uns er -

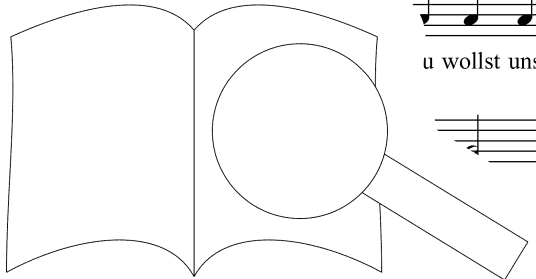
lie - ber Her - re du wollst uns er -

- ber Her du wollst uns er -

hif du wollst uns er -

Gott. u wollst uns er -

4 4 4



PROBEEPARTITUR  
 Ausgabegualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wollst uns er-hö - ren, lie - ber Her - re Gott. ge christ-li-che Kir-che re-

hö - ren, lie - ber Her - re Go-

hö - - ren, lie - ber Her - re

hö - ren, lie - ber Her ott.

hö - ren, lie - ber Gott.

hö - ren, Her - re Gott.

6 4 # #

gie-ren und füh - ren, -le Bi - schö - fe, Pfarr-herrn und Kir-chen-

er - hör u' lie-ber

er e Gott.

er, lie-ber Her-re Gott.

er Her-re, Her-re Gott.

- hör uns, lie-ber Her - re Gott

4 # #

die - ner im heil - sa - men Wort und hei - li - gen Le - ben er - hal -

er - hör uns, lie - ber Her - re Gott.

er - hör uns, lie - ber Her - re Gott.

er - hör uns, lie - ber Her - re, Her - re Gott.

er - hör uns, lie -

er - hör uns, lie

Al - len Rot - ten und Är - ger - nis - ser Al - le

er - hör uns, lie - ber Her - re Gott.

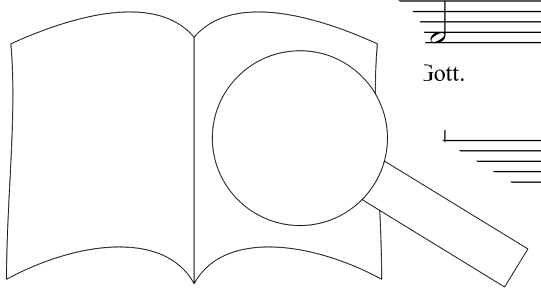
er - hör uns, lie - ber Her - re Gott.

er - hör uns, lie - ber Her - re Gott.

er - hör uns, lie - ber Her - re, Her - re Gott.

Gott.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

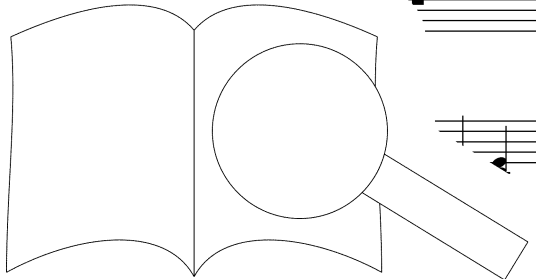


Ir-ri-ge und Ver-führ-te wie-der-brin-gen, Den Sa-tan un-ter  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.

6 6 5

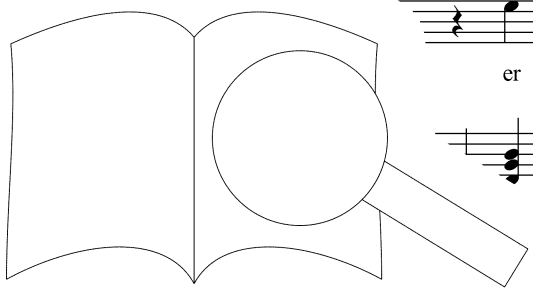
un-se-re Fü-ße tre-ten, Treu-e Ar-bei-ter in dei-ne Ern-te  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.  
 er - hör uns, lie-ber Her-re Gott.

4



sen - den, Dei-nen ...m Wort ge - ben,  
 er - hör uns, lie - ber Her - re Gott. er -  
 er - hör uns, lie - ber Her - re er -  
 er - hör uns lie - ber Her - re,  
 er - hör ... -re Gott. uns,  
 er ... Her - re Gott.

Al - hel - fen und sie trös - ten,  
 hör uns, lie - ber Her - re Gott. er -  
 hör uns, lie - ber Her - re er -  
 er - hör ... er - hör uns,  
 lie ... tt.  
 re Gott, er -



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Al - len Kö - ni - gen r . . . und Ein - tracht ge -

hör uns, lie - ber Her - re Gott.

hör uns, lie - ber Her - re Gott.

lie - ber Her - re, Her - re Gott.

er - hör uns, lie - ber Her - re Gott.

hör uns, lie - ber Her -

# 6 7 6 7 6

ben, ser Er - kennt - nis sei - nes Worts aus Ge -

er - hör uns, lie - ber Her re

er - hör uns, lie -

er - hör

Gott.

er Her - re Gott.

er Her - re Gott.

# 4 4 # # 6 7

na - den ver - lei - hen, - se - re gnä - di - ge Herr - schaft

er - hör uns, lie - ber Herr

er - hör uns, Herr Gott.

lie - ber Her - re Gott.

lie - ber Her - re Gott.

- hör uns, lie - ber Her - re Gott.

mit al - len ih - ren Ge - wal - ti - gen zen,

er - hör uns, lie - ber Her - re

er - hör uns, lie - ber Her - re

er - hör uns, lie - ber Her - re

er - hör uns, lie - ber Her - re

Her - re



Un-tern Rat und Ge - mei - ne seg - nen und be - hü

Gott. er - hör uns, lie - ber

Gott. er - hör uns, lie - ber

Gott. er - hör uns, lie - - - ber

Gott. er - hör uns, lie

Gott. er -

Al - len, so in Not un - schei - nen,

Her - re Gott. er - hör uns, lie - ber

Her - re Gott. er - hör uns, lie - ber

Her - re Gott. er - hör uns, lie - ber

Her - re er - hör uns, lie - ber

ans, lie - ber

Al - len Schwan - gern und Säu - gern fröh - li - che Frucht und Ge ben,

Her - re Gott. er - hör uns, lie - ber

Her - re Gott. er - hör uns, lie - ber

8 Her - re Gott. er - hör uns, lie - ber

8 Her - re Gott. er - hör uns, lie - ber

Her - re Gott. er - hör uns, lie - ber

Her - re Gott.

Al - ler Kin - den und war - ten,

Her - re Gott. er - hör uns, lie -

Her - re Gott. er -

8 Her - re Gott. er - hör uns,

8 Her - re Gott. er - hör uns, lie -

er - hör uns,

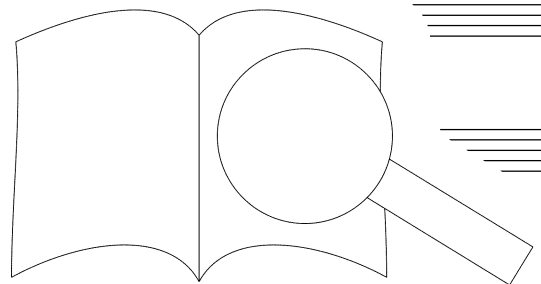
7 6 b

Al - le un - schul - dig Ge - far - le - dig las -  
 ber Her - re Gott. er - hör uns,  
 hör uns, lie - ber Her - re Gott.  
 lie - ber Her - re Gott. er - hör uns,  
 ber Her - re Gott.  
 lie - ber Her - r

6 # b

sen, und Wai - sen ver - tei - di - gen und ver -  
 lie - ber Her - re G  
 er - hör uns, lie  
 lie - ber Her - re Gott.  
 er - hör uns, lie - ber Her - re Gott.  
 Her - re Gott.

6 6 5 7 6 # b

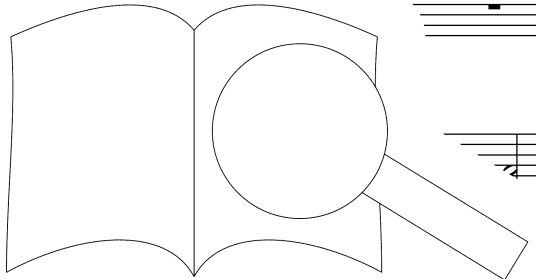


sor - gen, Al - schen  
 er-hör uns, lie - ber Her - re Al - ler Men - schen  
 er-hör uns, lie - ber Go. Al - ler Men - schen  
 er-hör uns, lie - Gott. Al - ler Men - schen  
 er-hör be - Her - re Gott. Al - ler Me  
 er-hör - ber Her - re Gott. Al -

6 b 7 [#]6 #

dich er - bar - - - en, Ver - fol - gern und Läs - te - rern ver - ge - ben  
 dich er - bar -  
 dich er  
 men.  
 er - bar - men.  
 - bar - men.

7 6 4 # #



und sie be-keh - ren, er-rüch-te auf dem Lan - de

er - hör uns, lie - ber

er-hör uns, lie - ber re Gott.

er - hör u Her - re Gott.

er - . lie-ber Her - re Gott.

- ber Her - re Gott.

7 [b]6 5  
# 4

ge-ben und be - wah - ren, Und uns gnä - dig - lich er - hö -

er - re Gott.

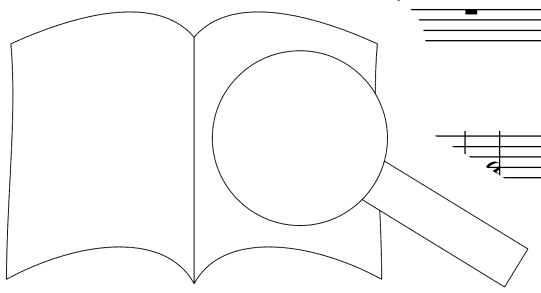
er - re Gott.

ans, lie-ber Her-re Gott.

hör uns, lie - ber Her-re Gott.

er-hör uns, lie - ber Her -

7 [b]6 5  
# 4 4 #



PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



de trägt, o du C der Welt Sün - de

er-barm dich ü - ber uns,

er - barm, er-barm dich ü - ber u

er-barm dich

er-barm ans,

ü - ber uns,

6 6 4 4 5 6 4 3

trägt, der Welt Sün - de trägt,

er - barm dich ü - uns ver-

er - barm, er-barr

er - ber uns, ver-leih

ber uns, ver -

ü - ber uns,

# 4 6 6 b 4 # # 7 6 # 4



